

Bedienung
Handling · Mode d'emploi · Bedienung



Armlehnen Typ XL3

Höhen- und breiteneinstellbar:
- Taste nach oben ziehen und Armlehne gleichzeitig höher oder tiefer schieben
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Flügelschraube unter dem Sitz lösen, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben. Flügelschraube fixieren

Armrests type XL3

Height- and width adjustable:
- Pull lever up and move armrest up/down at the same time.
- Release lever = desired height is locked
- Open screw underneath the seat, move armrest in and out, lock screw

Accoudoirs type XL3

Réglables en hauteur et largeur:
- Tirer la manette en haut et mettre en même temps l'accoudoir en haut/en bas.
- Relâcher la manette = la hauteur désirée est bloquée
- Débloquer la vis sous l'assise, tirer l'accoudoir à droite/à gauche, serrer la vis

Armleggers type XL3

In hoogte en breedte te stellen:
- Knop omhoog trekken en de armlegger tegelijkertijd naar boven of naar beneden schuiven
- Knop loslaten = gewenste hoogte wordt gefixeerd
- Vleugelmoer onder armlegger losdraaien en naar buiten/naar binnen schuiven, vleugelmoer fixeren

Armlehnen Typ XL2/XL4 (Option)

Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

Armrests type XL2/XL4 (optional)

Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armrests. Plastic connector.

Accoudoirs type XL2/XL4 (option)

Accoudoirs multifonctions: réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

Armleuning type XL2/XL4 (optie)

Multifunctionele armlegger in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.

Sicherheit, Wartung, Pflege
Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

EN:
Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO XL entsprechen der europäischen Norm.

Rollen:
Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Laufring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:
Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenen Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:
Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

EN:
All swivel chairs of ROVO XL correspond to the European standard.

Castors:
All ROVO XL swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

Attention:
Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:
The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

EN:
Tous les modèles de la ligne ROVO XL sont conformes à la norme européenne.

Roulettes:
Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:
Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:
Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

EN:
Alle stoelen uit de Serie ROVO XL voldoen aan de Europese norm.

Wielen:
De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:
Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:
De kussens zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie
Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO Chair's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



2/1359/5.21/40/984

...XL



Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie

ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

ROVO CHAIR
INTERNATIONAL
VÖLKE BüroStühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Loßburg/Germany
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar, höhenverstellbar und als Option mit tiefenverstellbarer Lumbalstütze AIR PLUS ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergonomedical standards. **How to adjust your new chair correctly is explained below:**

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted a when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable, height-adjustable and optionally available with lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège:**

Réglage de l'assise et du dossier:

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable, réglable en hauteur et peut être équipé sur demande avec réglage du soutien lombaire. Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Instelling van zitting en rugleuning:

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureaublad. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning is flexibel en in de hoogte in te stellen en als optie met een in de diepte in te stellen lendensteun te voorzien. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte/vlak te zijn om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchron-techniek/EB techniek instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

Montage Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken.
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird.

Order of assembly:

1. Insert height-adjustment (1) in base (2).
2. Stick complete seat (3) onto the height-adjustment (1).
3. Sit on the chair several times to tighten all connections.

Montage:

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift (1).
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. gasveer (1) in voetenkruis (2) steken.
2. complete stoel (3) op gasveer (1) zetten.
3. stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vastzit.

Bedienung Mod. 5910 A Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:
- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Arretieren = Taste 2 nach oben drücken
Lösen = Taste 2 nach unten drücken

3. Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)

Kurbel drehen:
- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

1. **Seat height adjustment**
Pull lever
- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. **Adjustment of the synchrone mechanism**
To block = press button 2 upwards
To release = press button 2 downwards

3. **Adjustment to body weight (synchrone mechanism)**
Turn around:
stronger = turn to right
less strong = turn to left

4. **Adjustment of seat depth**
Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.
Release lever

5. **Seat tilting**
The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards



1. **Réglage de la hauteur d'assise**
Tirer le levier vers le haut:
plus haut = libérer l'assise
plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. **Réglage du mécanisme synchrone**
Bloquer = appuyer la manette 2 en haut
Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

3. **Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)**
Tourner:
- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

4. **Réglage de la profondeur de l'assise**
En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. **Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier**
L'inclinaison vers l'avant peut être renforcée en mettant le petit levier en arrière.

1. **Instellen van de zithoogte**
hendel/knop omhoog
zitting ontlasten = zitting hoger
zitting belasten = zitting lager

2. **Instelling van het synchrone mechaniek**
blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

3. **Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchrone-mechaniek)**
zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. **Instelling van de zittiepte**
hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

5. **Instelling van de zitneig**
Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.